



ESP

Agustín (Tintxo) Arriola nació el 28 de agosto de 1937 en Tolosa, Guipúzcoa. Sus padres, Agustín y Jesusa, engendraron una numerosa prole: Agustín, María Milagros, Tomás, Miguel, José Ignacio (que también fue escolapio), Carlos y María Izaskun.

A los 12 años ingresó en el postulante de Orendain. En 1952 comenzó en el mismo Orendain el noviciado siendo su maestro Enrique Fernández, e hizo su profesión un año más tarde. Siguió su formación en Irache bajo la dirección del P. Rafael Pérez, y a continuación pasó a Albelda, en 1956, para hacer los estudios de teología, siendo su maestro Samuel García. En Albelda hizo su profesión solemne el 12 de septiembre de 1959. El 4 de septiembre de 1960 fue ordenado sacerdote en Tolosa por Mons. Ignacio Larrañaga.

ITA

Agustín (Tintxo) Arriola nacque il 28 agosto 1937 a Tolosa, Guipúzcoa. I suoi genitori, Agustín e Jesusa, avevano avuto una numerosa famiglia: Agustín, María Milagros, Tomás, Miguel, José Ignacio (anche lui scolopio), Carlos e María Izaskun.

All'età di 12 anni entrò nel postulato di Orendain. Nel 1952 iniziò il noviziato a Orendain essendo suo insegnante Enrique Fernández, e fece la professione un anno dopo. Ha continuato la sua formazione a Irache sotto la direzione di P. Rafael Pérez, e poi si è trasferito ad Albelda nel 1956 per studiare teologia, essendo suo insegnante durante questo periodo Samuel García. Ha emesso la professione solenne ad Albelda il 12 settembre 1959. Il 4 settembre 1960 fu ordinato sacerdote a Tolosa dal Vescovo Ignacio Larrañaga.

CONSUETA MEMORIA

P. Agustín ARRIOLA GARCÍA a Virgine de Izaskun

(Tolosa 1937 – Pamplona 2020)

Ex Provincia EMMAUS

ENG

Agustín (Tintxo) Arriola was born on August 28, 1937 in Tolosa, Guipuzcoa. His parents, Agustín and Jesusa, had numerous offspring: Agustín, María Milagros, Tomás, Miguel, José Ignacio (who was also a Piarist), Carlos and María Izaskun.

At the age of 12 he entered the Postulancy in Orendain. In 1952 he began his Novitiate in Orendain with Enrique Fernandez as his teacher, and made his profession a year later. He continued his formation in Irache under the direction of Fr. Rafael Pérez, and then went to Albelda, in 1956, to study theology, his teacher being Samuel García. In Albelda he made his solemn profession on September 12, 1959. On September 4, 1960 he was ordained a priest in Tolosa by Bishop Ignacio Larrañaga.

FRA

Agustín (Tintxo) Arriola est né le 28 août 1937 à Tolosa, Guipúzcoa. Ses parents, Agustín et Jesusa, avaient une nombreuse famille d'enfants : Agustín, María Milagros, Tomás, Miguel, José Ignacio (qui était aussi piariste), Carlos et María Izaskun.

À l'âge de 12 ans, il est entré au postulat d'Orendain. En 1952, il commença son noviciat à Orendain avec Enrique Fernández comme professeur, et fit sa profession un an plus tard. Il poursuivit sa formation à Irache sous la direction du père Rafael Pérez, puis se rendit à Albelda en 1956 pour étudier la théologie, avec Samuel García comme professeur. Il a fait sa profession solennelle à Albelda le 12 septembre 1959. Le 4 septembre 1960, il a été ordonné prêtre à Tolosa par l'évêque Ignacio Larrañaga.

Recién ordenado, fue enviado a Japón. Durante tres cursos estuvo en la comunidad de Yokohama, estudiando japonés y ayudando en la parroquia. En 1963 fue enviado a Buffalo (Estados Unidos) para estudiar inglés. Tintxo tenía un particular sentido artístico, de modo que en 1964 fue a Los Ángeles, donde consiguió la Licenciatura en Arte, en la Universidad de California, mientras ayudaba en la parroquia a la comunidad escolapia que le acogió. En 1967 regresó a Japón, y durante cuatro cursos enseñó en el Kaisei de Yokkaichi Arte, Inglés y Religión.

En 1971, por motivos de salud, el P. Agustín regresó a España, y fue enviado al colegio de Bilbao, donde enseñaba inglés, mientras obtenía la licenciatura en Filología Inglesa en la Universidad de Deusto. En 1974 fue nombrado coordinador de COU, y en 1976 vicerrector de la comunidad escolapia. A partir de 1980 además del inglés, enseñó filosofía en COU. En 1982 fue nombrado director del colegio. Del colegio pasó paso a vivir a la comunidad de Zurbarán (1984-85), a la de Ajuriaguerra (1985-86) y a la de Ercilla (1986-89), mientras seguía dando clases de inglés y filosofía en el colegio.

Llegada la edad de jubilación como profesor, pidió volver a Los Ángeles, para trabajar con los escolapios en la parroquia. Y allí vivió durante unos cuantos años, escribiendo al mismo tiempo deliciosos libros de experiencias pastorales (*Sombras vivas*, *El barro de los sueños*), donde aparecía su talento artístico, lo mismo que en la pintura había mostrado anteriormente. En 2003-2004 volvió a España, y fue profesor de inglés y filosofía en el colegio de Pamplona, pero comprendió que aquello ya no era lo suyo, y regresó a Los Ángeles. Sin embargo, en Pamplona le guardaron su habitación con sus libros...

Appena ordinato, fu inviato in Giappone. Trascorse tre anni nella comunità di Yokohama, studiando il giapponese e aiutando nella parrocchia. Nel 1963 fu inviato a Buffalo (USA) per studiare l'inglese. Tintxo aveva un particolare senso artistico, per cui nel 1964 si recò a Los Angeles, dove conseguì un Bachelor of Arts presso l'Università della California, mentre aiutava nella parrocchia della comunità scolopica che lo aveva accolto. Nel 1967 è tornato in Giappone e per quattro anni ha insegnato Arte, Inglese e Religione presso la Kaisei di Yokkaichi.

Nel 1971, per motivi di salute, P. Agustín tornò in Spagna e fu inviato alla scuola di Bilbao, dove insegnò inglese, mentre conseguiva una laurea in Filologia inglese presso l'Università di Deusto. Nel 1974 fu nominato coordinatore degli studi pre-universitari e nel 1976 vicerettore della comunità scolopica. Dal 1980 in poi, oltre all'inglese, ha insegnato filosofia nei corsi pre-universitari. Nel 1982 è stato nominato preside della scuola. Dalla scuola si trasferì alla comunità Zurbarán (1984-85), alla comunità Ajuriaguerra (1985-86) e alla comunità Ercilla (1986-89), pur continuando a insegnare inglese e filosofia nella scuola.

Quando raggiunse l'età della pensione e dopo aver insegnato molti anni, chiese di tornare a Los Angeles per lavorare con gli scolopi nella parrocchia. Lì ha vissuto per alcuni anni, scrivendo allo stesso tempo deliziosi libri di esperienze pastorali (*Sombras vivas*, *El barro de los sueños*), dove è apparso il suo talento artistico, proprio come nella pittura che aveva mostrato in precedenza. Nel 2003-2004 tornò in Spagna e insegnò inglese e filosofia nella scuola di Pamplona, ma si rese conto che non era più il suo forte e tornò a Los Angeles. Tuttavia, a Pamplona hanno conservato la sua stanza con i suoi libri...

Recently ordained, he was sent to Japan. He spent three years in the Yokohama community, studying Japanese and helping in the parish. In 1963 he was sent to Buffalo (USA) to study English. Tintxo had a particular artistic sense, so in 1964 he went to Los Angeles, where he obtained a Bachelor of Arts degree from the University of California, while helping in the parish of the Piarist community that welcomed him. In 1967 he returned to Japan, and for four years he taught Art, English and Religion at the Kaisei in Yokkaichi.

In 1971, for health reasons, Fr. Agustín returned to Spain, and was sent to the college in Bilbao, where he taught English, while obtaining a degree in English Philology at the University of Deusto. In 1974 he was appointed coordinator of COU, and in 1976 vice-rector of the Piarist community. From 1980 onwards, in addition to English, he taught philosophy at COU. In 1982 he was appointed director of the school. From the school he moved to the Zurbarán community (1984-85), Ajuriaguerra (1985-86) and Ercilla (1986-89), while continuing to teach English and philosophy at the school.

When he reached retirement age as a teacher, he asked to return to Los Angeles to work with the Piarists in the parish. And there he lived for a few years, writing at the same time delicious books of pastoral experiences (*Sombras vivas, El barro de los sueños*), where his artistic talent appeared, the same as in painting he had shown previously. In 2003-2004 he returned to Spain, and taught English and philosophy at the Pamplona high school, but he realized that this was no longer his thing, and returned to Los Angeles. However, in Pamplona they kept his room with his books...

His health deteriorated. He suffered from lung, gall bladder, heart, prostate problems...

Nouvellement ordonné, il est envoyé au Japon. Il a passé trois ans dans la communauté de Yokohama, étudiant le japonais et aidant dans la paroisse. En 1963, il est envoyé à Buffalo (États-Unis) pour étudier l'anglais. Tintxo ayant un sens artistique particulier, il se rend en 1964 à Los Angeles, où il obtient un Bachelor of Arts de l'Université de Californie, tout en aidant dans la paroisse de la communauté piariste qui l'a accueilli. En 1967, il retourne au Japon et, pendant quatre ans, il enseigne l'art, l'anglais et la religion à la Kaisei de Yokkaichi.

En 1971, pour des raisons de santé, le père Agustín retourna en Espagne et fut envoyé à l'école de Bilbao, où il enseigna l'anglais, tout en obtenant une licence en philologie anglaise à l'université de Deusto. En 1974, il est nommé coordinateur des cours pré-universitaires. En 1976, il est nommé vice-recteur de la communauté piariste. À partir de 1980, en plus de l'anglais, il enseigne la philosophie aux cours pré-universitaires. En 1982, il est nommé directeur de l'école. Il quitte l'école pour la communauté de Zurbarán (1984-85), la communauté d'Ajuriaguerra (1985-86) et la communauté d'Ercilla (1986-89), tout en continuant à enseigner l'anglais et la philosophie à l'école.

Lorsqu'il atteint l'âge de la retraite en tant qu'enseignant, il demande à retourner à Los Angeles pour travailler avec les piaristes dans la paroisse. C'est là qu'il vécut quelques années, écrivant en même temps de délicieux livres d'expériences pastorales (*Sombras vivas, El barro de los sueños*), où son talent artistique se manifesta, tout comme il l'avait déjà fait en peinture. En 2003-2004, il retourne en Espagne et enseigne l'anglais et la philosophie à l'école de Pampelune, mais il se rend compte que ce n'est plus son truc et retourne à Los Angeles. Cependant, à Pampelune, on a gardé sa chambre avec ses livres...

Su salud se fue deteriorando. Sufrió problemas de pulmón, vesícula, corazón, próstata... en 2007 apareció la enfermedad de párkinson. En 2014 pidió al P. Provincial de Emaús, Mariano Grassa, regresar a España, cosa que le fue concedida, y a Pamplona volvió, a la comunidad San José de Calasanz. Y en Pamplona falleció, en plena pandemia, el 9 de junio de 2020, a los 82 años de edad. Dios le habrá concedido el merecido descanso tras tantos años de servicio, y no pocos de enfermedad.

P. José P. Burgués Dalmau Sch. P.

La sua salute si è deteriorata. Ha sofferto di problemi ai polmoni, alla cistifellea, al cuore, alla prostata... Nel 2007 è stato colpito dal morbo di Parkinson. Nel 2014 chiese al Provinciale di Emmaus, Mariano Grassa, di poter tornare in Spagna, cosa che gli fu concessa, e tornò a Pamplona, nella comunità San Giuseppe Calasanzio. E' morto a Pamplona, nel bel mezzo della pandemia, il 9 giugno 2020, all'età di 82 anni. Dio gli avrà concesso il meritato riposo dopo tanti anni di servizio e non pochi anni di malattia.

P. José P. Burgués Dalmau Sch. P.

in 2007 he developed Parkinson's disease. In 2014 he asked the Provincial of Emmaus, Mariano Grassa, to return to Spain, which was granted, and he returned to Pamplona, to the community of St. Joseph of Calasanz. He died in Pamplona, in the middle of the pandemic, on June 9, 2020, at the age of 82. God will have granted him a well-deserved rest after so many years of service, and not a few years of illness.

Fr. José P. Burgués Dalmau Sch. P.

Sa santé s'est détériorée. Il souffre de problèmes pulmonaires, de vésicule biliaire, de cœur, de prostate... En 2007, il développe la maladie de Parkinson. En 2014, il demande au provincial d'Emmaüs, Mariano Grassa, de rentrer en Espagne, ce qui lui est accordé, et il revient à Pampelune, dans la communauté de San José de Calasanz. Il meurt à Pampelune, en pleine pandémie, le 9 juin 2020, à l'âge de 82 ans. Dieu lui aura accordé un repos bien mérité après tant d'années de service, et non quelques années de maladie.

P. José P. Burgués Dalmau Sch. P.